

畢 業 生 代 表
林 智 聲 演 辭

DISCURSO DO LAM CHI SENG
REPRESENTANTE DE GRADUADOS

SPEECH BY MR. LAM CHI SENG
REPRESENTATIVE OF GRADUATES

尊敬的澳門特別行政區行政長官、澳門大學校監崔世安博士，

尊敬的澳門特別行政區社會文化司司長張裕先生，

尊敬的校董會主席謝志偉博士，

尊敬的校董會榮譽學位及榮譽名銜委員會主席李沛霖先生，

尊敬的大學議庭和校董會成員，

尊敬的校長趙偉教授，

各位嘉賓、各位老師、各位家長、各位同學，

女士們、先生們，

大家好！首先，我十分榮幸可以代表本年度的全體畢業研究生在此致辭。今天，我們能夠成功踏入這個畢業的禮堂，必定經過了漫長和刻苦的研究及學習。研究是一項極具挑戰性、充滿變數及未知數的工作。而作為研究生，我們的使命在於一步一步地突破前人的成就，不斷創新及完善，對人類社會的發展作出貢獻。事實上，人類的知識就是在這樣小小的發現與突破中聚沙成塔，從而積累成當下的豐盛景況。在這幾年的艱辛學習中，各位同學必定經歷過大大小小的挫折及失敗，但面對挫折，我們沒有氣餒，面對失敗，我們亦沒有放棄。憑著我們堅定不移的信念和持之以恆的決心，大家的付出今天終於得到回報，昂然踏入這個畢業禮堂，接受閃光燈下畢業禮的洗禮，以及各位老師、家人及親朋好友的祝賀和掌聲。

在此，我們衷心感謝每位老師，特別是論文的指導老師。多謝你們不辭勞苦、循循善誘的教導、鼓勵、啟發及經驗分享，使我們獲益良多。我們也由衷感謝校園各部門的職員，為我們提供一個舒適的校園環境及便利的服務，使我們可以專心一致地追求學問。藉著這個機會，我們還要對每一位家人表示衷心的感謝，雖然我們經常因繁忙的研究工作而忽略了家庭，但你們仍給予我們無限的包容、鼓勵和支持。

時間飛逝，規劃已久的澳大橫琴新校園即將落成，屆時，澳大將擴大住宿式書院的規模，並設立開放式的科研基地，新校園必能為學生提供一個更優越的學習及研究環境，促進全人教育，培育出更多優秀的人才，為澳門、為國家以至世界作出更多的貢獻。

正所謂「學而知不足」，雖然我們今天畢業了，但人生好似終身學習之旅，無論大家今後は工作或繼續深造，我們都要秉承澳大「仁、義、禮、知、信」的校訓，在社會的不同崗位繼續努力學習，發揮所長，從而回饋澳門，報效祖國。

最後，我謹代表全體畢業生再次向澳門大學全體教職員及各位家長朋友致以最衷心的感謝！祝願各位身體健康、家庭幸福、生活愉快！亦祝願母校再創輝煌新一頁！

多謝各位！

Exmo. Senhor Chefe do Executivo da RAEM e Chanceler da Universidade de Macau, Doutor Chui Sai On,

Exmo. Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura da RAEM, Sr. Cheong U,

Exmo. Senhor Presidente do Conselho da Universidade, Doutor Tse Chi Wai,

Exmo. Senhor Presidente da Comissão de Graus e Títulos Honoríficos do Conselho da Universidade, Sr. Lei Pui Lam,

Exmos. Senhores membros da Assembleia da Universidade e do Conselho da Universidade,

Exmo. Senhor Reitor, Professor Wei Zhao,

Caros professores, pais, colegas estudantes e todos os convidados,

Senhoras e senhores,

Sinto-me profundamente honrado por usar da palavra em representação dos pós-graduados numa ocasião tão importante como esta. Todos nós percorremos um longo e árduo caminho para chegarmos hoje a esta cerimónia. O trabalho de investigação é como se fosse uma aventura num mundo desconhecido e temos de lidar com muitos desafios e imprevisíveis. Nós, enquanto estudantes de pós-graduação, temos de enriquecer os conhecimentos existentes e criar novos saberes, contribuindo assim para o desenvolvimento social e humano. Os nossos descobrimentos e criações, embora sejam pequenos, contribuirão para a acumulação de saberes. Na verdade, foi através desta acumulação gradual que as ciências alcançaram a dimensão de hoje. Creio que nos últimos anos, tal como me aconteceu, todos os meus colegas foram confrontados com várias dificuldades e fracassos nos estudos e investigação, mas em face desses desafios, nunca nos sentimos vencidos nem desistimos dos nossos estudos por falta de esperança. Pelo contrário, trabalhámos sempre com confiança e persistência e os nossos esforços produziram resultados frutíferos. Assim conseguimos receber hoje felicitações dos nossos professores, familiares e amigos pelo nosso sucesso.

Aproveitamos a oportunidade para agradecer aos professores, sobretudo os orientadores, pela vossa orientação, estímulo, inspiração e pela partilha de experiências, que enormemente nos beneficiaram. Gostaríamos igualmente de agradecer aos funcionários universitários pelos trabalhos de qualidade que nos asseguraram um excelente ambiente do campus e serviços adequados e sem isto não nos podíamos concentrar nos estudos. Além disso, aproveitando o ensejo, queríamos dar os sinceros agradecimentos às nossas famílias pela vossa compreensão, encorajamento e apoio e, ao mesmo tempo, queremos pedir-vos desculpa por termos estado, ao longo dos últimos anos, pouco tempo convosco por causa do intenso trabalho de investigação.

O tempo passa sem darmos conta por ele. O novo campus da UM entrará em funcionamento em breve. Após a transferência, a UM aumentará o número e a escala dos colégios residenciais e estabelecerá centros de investigação científica abertos para a cooperação com o exterior, de forma a proporcionar

aos estudantes um melhor ambiente de estudo e investigação. Nessa altura, a universidade terá melhores condições para promover o desenvolvimento holístico dos alunos, bem como preparar mais quadros qualificados para Macau, a China e o mundo inteiro.

Citando um provérbio chinês: estudar abre-nos os olhos para os nossos defeitos. O fim do curso de pós-graduação não significa o ponto final do estudo, bem pelo contrário, um começo de uma nova “jornada de aprendizagem” ao longo da nossa vida. Para onde quer que vamos, precisamos de ter sempre em mente o lema da nossa universidade: “humanismo, honestidade, ética, erudição e sinceridade”. Com esse espírito, vamos continuar a estudar em diferentes postos de trabalho e, ao mesmo tempo, servir Macau e o país com os nossos conhecimentos.

Por fim, quero apresentar, em nome de todos os graduados, os mais sinceros agradecimentos aos professores e funcionários da Universidade de Macau e aos nossos familiares e amigos! Faço votos de boa saúde e muitas felicidades para todos, bem como um excelente futuro para a nossa universidade!

Obrigado a todos!

Honourable Chief Executive of the Macao SAR and Chancellor of the University of Macau,
Dr. Chui Sai On,

Honourable Secretary for Social Affairs and Culture of the Macao SAR, Mr. Cheong U,

Honourable Chair of the University Council, Dr. Tse Chi Wai,

Honourable Chair of the Honorary Degrees and Titles Committee of the University Council,
Mr. Lei Pui Lam,

Honourable members of the University Assembly and the University Council,

Honourable Rector, Prof. Wei Zhao,

Distinguished guests, dear teachers, parents and fellow students,

Ladies and gentlemen,

Good afternoon! It's an honor for me to be speaking to you as the student representative here today. Let me put it to you this way: this is not the hall of fame, but in many senses, this can be regarded as the hall of success. And we are inducted into it after we have been through the journey of research and study. It has been a long journey, sometimes sweet, and at times arduous. But from our journey that started two years ago, to walking down the aisle of this hall today, we know that we have been through the passage de rite. Indeed, our research as graduate students has been a challenging feat as we had to navigate our way along the uncharted waters towards the unknowns and translate them into the knowns. But as graduate students, we feel it incumbent upon us to undertake this mission to innovate, make breakthroughs if possible, and further perfect our predecessors' achievements. We did all this for only one purpose: to better the human lot. And we don't see why we shouldn't do that: the beautiful jigsaw of knowledge as we know it is actually one put together by the tiny pieces of small discoveries and breakthroughs made possible by research. Over our last two years of study, there have been moments of failures and frustrations, but with our strong determination and perseverance, we were soldiering on and we finally made it to this hall today: the congratulations and applause from the floor are all the statements of your recognition of our efforts.

We would like to express our gratitude to our teachers and our thesis supervisors in particular. Your great teaching and guidance have inspired us and enlightened us in all sorts of way. We would also like to say thank you to other staff for having fostered such a good learning environment for us. Of course, we're not forgetting our family members either. We might not have given you as much attention as we should during those years, but nevertheless you understood us and gave us support all the same. We really appreciate that.

When our new Hengqin campus is operational next year with the residential college system

to be expanded and an open research base established, we trust that there will be a better learning and research environment to achieve holistic education and nurture talents for Macao, for the nation and for places beyond.

Today this congregation concludes; today this congregation commences. That's why the Americans choose to say "commencement" instead of "graduation". And what a meaningful term! You start where you end. You may be describing your graduate study in past tenses, but your learning is always in the present continuous. As Confucius says, "Learning makes one humble". Whatever we do in the future, we ought to do our best by observing our university's motto of "humanity, integrity, propriety, wisdom and sincerity".

Once again, Let us express our thanks to all the staff of UM as well as our families and friends. Good health, good luck and happy living. And every success to our alma mater!

Thank you.